

# Manual de usuario

Oyster Digital CI

CARO Digital CI

Cosmo Digital CI

Con las opciones “HD” y “DVB-T”



# Utilización prescrita

---

La utilización prescrita para este producto es la instalación fija sobre autocaravanas o trailers cuya velocidad máxima no exceda los 130 km/h. El producto está en condiciones de orientar automáticamente la antena parabólica integrada hacia uno de los satélites geoestacionarios de irradiación directa usuales para Europa, en forma estable, estando el vehículo aparcado. La energía eléctrica debe ser provista por una red de a bordo del vehículo, conforme a las normas, con una tensión nominal de 12 V o 24 V. En las construcciones que no existe ninguna red de a bordo para vehículos debe utilizarse un transformador 230V/12V adecuado.

**No está autorizado un uso distinto del prescrito.**

Por favor, siga las siguientes instrucciones del fabricante:

- No está autorizada la alteración del aparato completo por separación de componentes individuales o la adición de otros componentes.
- No está permitido la utilización de otros reflectores parabólicos o LNBs, diferentes de las partes montadas originalmente.
- El montaje deberá ser realizado por personal suficientemente calificado, siguiendo exactamente las instrucciones incluidas en el manual de instalación, las mismas que también son parte de este manual de instrucciones.
- Las normas pertinentes y reconocidas del ramo de los vehículos automotores deben ser observadas y cumplidas.
- La instalación es sólo autorizada sobre techos de vehículos duros, con suficiente firmeza y estabilidad propia.
- El producto no necesita mantenimiento regular alguno. Las carcasas no deben ser abiertas. Para los trabajos de comprobación recurra siempre a un especialista calificado.

- Para dudas o problemas sírvase dirigirse al fabricante o a un taller especializado reconocido por el fabricante.

## Tenga especialmente en cuenta ...

---

Para evitar que se quemen o se dañen los equipos, no debe exponer el receptor ni a lluvia ni a humedad.

**Si entra algún objeto o líquido en la carcasa**, desconecte el equipo de la alimentación de tensión y deje que lo compruebe un experto antes de volver a utilizarlo.

Coloque el receptor en un lugar con suficiente **ventilación** y donde no se encuentre cerca **ninguna fuente de calor**. Así evitará un sobrecalentamiento y asegurará una mayor duración de su equipo.

**No coloque nada sobre el receptor**, si se bloquean las aperturas de ventilación se pueden producir errores en el funcionamiento, daños y hasta se puede llegar a incendiar.

En caso de que perciba sonidos o humos extraños, desconecte el equipo de la corriente y deje que lo compruebe un experto.

Desconecte el receptor antes de conectar otros equipos.

La alimentación de corriente del equipo debe estar conectada mediante unos conductos de 2,5 mm<sup>2</sup> hasta 4,00 mm<sup>2</sup> **directamente a la batería** del vehículo. Tenga en cuenta que el equipo no debe estar conectado a un regulador de carga electrónico.

Disponga todos los conductos y componentes de la instalación a una distancia prudente posibles fuentes de avería como p.ej. teléfonos móviles, calefactores electrónicos, encendedores o radios.

Para evitar averías de su televisor o de la instalación de recepción de satélite se recomienda que “conecte a tierra” su televisor en el vehículo. Una las masas de libre acceso del televisor al chasis del vehículo.

Utilice para la conexión de la unidad exterior (antena de recepción) sólo los juegos de cables distribuidos que se encuentra como cables de extensión accesorios.

**Antes de comenzar un viaje compruebe personalmente, como conductor del vehículo, con una mirada sobre la unidad externa, que la antena se haya plegado completamente.**

**El pliegue automático de la antena puede durar después del encendido y/o del arranque del motor hasta 30 seg. No mueva el vehículo durante este tiempo.**

**Sólo se puede utilizar la antena si el interruptor principal del receptor está CONECTADO (y/o en “I”) y el receptor cuenta con tensión suficiente. Cualquier defecto técnico del vehículo o del sistema de la antena puede impedir el pliegue automático del sistema de la antena. Por ello, controle siempre que la antena se introduzca completamente antes de arrancar el vehículo.**

Asegúrese de que el sistema se haya montado en el vehículo siguiendo las indicaciones de las instrucciones de instalación o espere a la confirmación del funcionamiento instalado.

En cada país se aplican regulaciones diferentes para el funcionamiento de la instalación de recepción de satélite y de equipos electrónicos en general. Como usuarios de tal instalación, Usted mismo es responsable del cumplimiento de las reglamentaciones respectivas.

Si no conoce exactamente las regulaciones del país le recomendamos que desconecte, para su seguridad legal, el interruptor principal del receptor antes de cada marcha, para desconectar completamente la instalación de recepción de satélite de la alimentación de tensión de a bordo.

**Tenga en cuenta que todas las piezas de la instalación suponen un peligro para los niños. ¡Tragarse una pequeña pieza como p.ej. la batería puede ser muy peligroso! Nunca permita que los niños jueguen con las piezas de esta instalación. Procure que no se encuentre ninguna persona en el radio de acción de la antena durante el movimiento de la antena.**

# Índice

---

Utilización prescrita	1
Tenga especialmente en cuenta ...	3
Índice	5
Introducción	7
Puesta en Marcha	9
Conexión de los Equipos	10
Uso del Receptor	12
Uso sin Mando a Distancia	14
El Mando a Distancia	15
Uso del Menú	16
Ajustes Básicos	17
Selección de Canal	18
Lista de Canales	19
EPG – programador electrónico	20
Selección de Subcanales (Premiere / Ton)	22
Teletexto / Videotexto	23
Common Interface (programas codificados)	24
Timer	25
Lista de Favoritos	27
Grabación en Disco Duro (PVR) – Opcional	28
DVB-T (Televisión Terrestre) - Opcional	31
Transponder / Procesar Canal	32
Juegos	33
Configuración del Receptor	34
Configuraciones básicas	34
Modificar la Lista de Canales	38

Búsqueda de Canales	40
Indicación de Intensidad de Señal	43
Funcionamiento con un Receptor de Satélite adicional	44
Las Funciones de la Instalación Sat	45
Cambio de Satélite Automático	52
Recepción en Países Lejanos	53
Visualización de Fallas	55
Uso de la interfaz RS232	57
Datos técnicos del receptor	58
Anexo: Búsqueda de Satélites	59
Anexo: Lista de Canales (televisiones)	61
Anexo: Selección de Canales de Televisión	62
Anexo Paquete de Programas Codificados (CI)	63
Indicaciones sobre la Protección Medioambiental	64
Consultas y servicio	65

# Introducción

---

Estas instrucciones describen las funciones de su sistema Digital CI, así como las funciones de las opciones “HD” y “+DVB-T” (a continuación, denominadas como “+T”). Sólo se indican aquellas funciones optativas.

Su instalación de recepción de satélite digital de la casa ten Haaft es un sistema de recepción inteligente que funciona automáticamente ahorrándole todo el costoso trabajo de los sistemas manuales.

Al contrario de las antenas de televisión normales se debe instalar siempre la instalación satélite exactamente orientada a la emisión satélite en dirección al sur. No puede encontrarse con obstáculos como árboles, u otros objetos, ya que no sería posible la recepción del satélite.

**Tenga en cuenta siempre una “vista libre en dirección sur”. En muchas ocasiones es posible que sólo unos pocos metros de su ubicación la recepción se produzca sin problemas, mientras que en su posición no recibe ninguna imagen porque un árbol interrumpe la señal del satélite. En los países escandinavos las montañas alejadas también pueden provocar la interrupción de la señal satélite.**

## Oyster Digital

Para que en estas situaciones no tenga que prescindir de una cómoda recepción satélite, la unidad de la antena (también denominada como unidad exterior) Oyster Digital se puede extraer. En cualquier momento lo puede desmontar del techo y colocarlo en un lugar cerca del vehículo con buena recepción. Para ello, sólo necesitará un soporte del suelo y una extensión de cable (se recibe como accesorios “Juego para montaje en el suelo”).

Si monta la instalación satélite en una casa, sólo necesitará una única configuración. Si usted se mueve con su caravana (incluso un par de centímetros), su instalación de satélite debe configurarse de nuevo. Para

usted, propietario de un sistema de confort ten Haaft esto significa que sólo tiene que pulsar un botón.

Nuestra instalación Digital CI Sat le ofrece un manejo cómodo con una gran variedad de programas de primera clase. Pulsando un botón se orienta la antena y busca los satélites que se puedan recibir. La fina configuración del microprocesador, así como la técnica digital de recepción le aseguran una gran calidad de imagen. A continuación, disfrutará de una amplia paleta de programas de TV & Radio digital, usando simplemente el mando a distancia. Incluso el volumen del televisor puede regularse con el mando a distancia de la instalación Sat. Le ahorrará tener que manejar dos mandos a distancia.

Otro rasgo distintivo de comodidad, además del proceso de conexión normal existe la posibilidad de desconectar la instalación integrada estando abierta. De este modo, evitamos que en las estancias de varios días se introduzca y extienda la instalación repetidamente sin prescindir del modo en Stand-By de ahorro de energía.

En las primeras páginas de estas instrucciones encontrará indicaciones sobre el manejo de las funciones generales del receptor, así como explicaciones sobre las funciones especiales de la instalación Sat y las funciones de búsqueda especiales.

Su sistema de satélite **Digital CI** es capaz de recibir emisiones codificadas, junto con las emisiones no codificadas, las denominadas “Free To Air” (“FTA”). Con la “Common Interface” (CI) integrada se pueden adoptar los módulos de decodificación de los más distintos procesos de decodificación. También puede emitir muchos canales codificados (Pay-TV), siempre que se adquiera el módulo de decodificación adecuado y se disponga de una Smart-Card (tarjeta de abono) liberada. Le rogamos tenga en cuenta además la sección “Common Interface (programas codificados)” de la página 23.

# Puesta en Marcha

---

## Tras el desempaque

Compruebe su pedido de DIGITAL CI Sat. Deberá contar con los siguientes componentes:

CI- receptor, opcional con las funciones adicionales “HD“ y “+T“

Unidad exterior

Reflector

Placa de montaje

Paquete de tornillos

Juego de cables

Ratón Sat (Sat-Mouse)

Mando a distancia

2 baterías (LR03, tamaño AAA)

Manual de usuario (que lee ahora mismo)

Manual de montaje

Guía de usuario

### Indicación sobre cómo eliminar los envoltorios

Todos los paquetes y envases se pueden reciclar y sus materiales se pueden volver a utilizar.

Los materiales de embalaje como las envolturas no deben dejarse al alcance de los niños ¡Existe el peligro de asfixia!

Algunos cartones y envases pueden tener bordes afilados y producir algún daño. Protéjase usted mismo y a otras personas con las medidas adecuadas.

# Conexión de los Equipos

---

Se deben conectar las siguientes conexiones del receptor para su puesta en marcha:

TV (Scart)	Conecte su televisor con el cable SCART a la entrada de la TV del receptor.
SAT IN	Una el cable coaxial blanco que viene desde la unidad exterior a este conector.
DVB-T IN	Con la opción “+T” disponible introduzca aquí el cable de su antena terrestre (no se incluye en el pedido).
12-24V	Una el cable de alimentación de tensión de la batería con este conector.
ANTENA CONTROL	Conecte el cable de control distribuido a la unidad exterior.
SAT MOUSE	Introduzca aquí el indicador externo de visualización Sat-Mouse (“ratón Sat”) suministrado.

Su receptor Digital CI le ofrece numerosas posibilidades de conexión que puede utilizar de modo opcional:

TV OUT (antena)	Salida de la señal de antena para los televisores. (Preinstalación UHF canal 32, norma de sonido B/G).
CVBS	Salida de señal de video compuesta (FBAS). Puede utilizar esta conexión con, por ejemplo, un cable triple para la salida de señal audio AUDIO R/L.
AUDIO R/L	Aquí puede conectar, por ejemplo, el equipo estéreo de su vehículo a la instalación (radio del coche) o a los altavoces. Junto con la salida CVBS, puede conectar aquí también un televisor / pantalla plana.
	Salida audio digital. Una esta salida con una entrada

SPDIF	audio digital de un amplificador. Utilice un cable coaxial de pantalla para un funcionamiento sin problemas. Según la oferta y la configuración del receptor puede contar también con Dolby 5.1, AC-3 o dts.
Y/C	Salida SVIDEO o SVHS. Si su pantalla plana cuenta con la entrada correspondiente, puede utilizar esta señal en vez de las señales CVBS para obtener una mejor calidad de imagen.
Y/G /B R	De estas ranuras se pueden extraer tanto una señal RGB o un componente de señal YUV. Según las ranuras de entrada de su pantalla, se puede alcanzar la mejor calidad de imagen con estas señales. Adoptará la selección RGB/YUV en el menú de configuración del receptor.
SAT OUT	La señal anexa a SAT IN se emite de nuevo en esta ranura cuando el receptor está conectado. Estas ranuras no están disponibles en todos los equipos.
DVB-T OUT	La señal anexa DVB-T IN se emite de nuevo en esta ranura cuando el receptor está conectado. Estas ranuras no están disponibles en todos los equipos.
HD	En los equipos con la opción “HD” se puede conectar en esta ranura un cable USB2.0 a su PC. Con esta conexión se pueden emitir las emisiones en su PC.
RS232	Puede conectar un ordenador personal a RS232 para cargar las emisiones actuales de satélite o descargar el software.

# Uso del Receptor

Antes de que pueda manejar el receptor, se debe conectar el interruptor principal a la parte posterior en “I”. Si el interruptor se encuentra en “0”, la instalación Sat se encuentra completamente separada de la alimentación de corriente.

En el funcionamiento normal del televisor puede seleccionar las siguientes funciones con el mando a distancia:

	Conectar y desconectar el sistema Sat (Stand-by). Al desconectar se pliega la antena. Los posibles Timer programados no se controlan en el estado Stand-by.
MUTE 	Si se pulsa aproximadamente unos 3 segundos seguidos, el sistema Sat pasa al estado de Stand-by SIN retraer la antena (función Sleep). Si se ha programado el Timer, la función sleep hace que el Timer se encuentre en Stand-by. Pulse brevemente: aparece, desaparece la voz
P+/CH▲ P-/CH▼	Cambio al canal anterior o posterior en la lista de canales. Estos botones se utilizan también en los menús y/o en las listas de navegación.
TV RADIO	Cambio entre TV y radio. La TV mueve la antena hacia la última posición de recepción conocida si en el momento de conexión no se recibe ninguna señal satélite.
+ /VOL▶ - /VOL◀	Subir/bajar volumen. Estos botones se utilizan también en los menús de navegación y/o dentro de las páginas de las listas.
MENU	Configuraciones del programa actual y consulta del menú Digital. Pulse el menú por segunda vez para dirigirse directamente al menú principal.

OK	Aparece el panel de estado. Menús para confirmar, abrir o procesar la entrada actualmente marcada. En modo PVR (opcional) para eliminar las ayudas.
EXIT	En todos los menús utilice EXIT para abandonar el menú mostrado. Fuera de los menús aparece la lista de canales.
INFO	Consulta de EPG. Con una pulsación se muestra información de la emisión actual, con otra pulsación se abre la lista con el resumen de los programas del día.
LIST	Aparece la lista de canales según el modo de TV o Radio. En EPG se dirige a la programación directa del Timer.
SWAP	Cambia de nuevo al último canal seleccionado. En los menús con varias ventanas se cambia de ventanas con SWAP.
AV	Desconectar la alimentación de tensión LNB interna y pasar de las señales SAT IN a SAT OUT (si están disponibles las ranuras SAT OUT). Prevista para el funcionamiento de un segundo receptor que está conectado a la ranura SAT OUT. No es posible cambiar de señales de video.
TEXT	Activa el decodificador de texto de video y muestra el texto de video en la pantalla.
PAUSE	Imagen de estado. Se congela la imagen (mantenida) y se libera pulsándolo otra vez.
PVR	Activa el Personal Video Recorder (PVR) personal para grabar y transmitir emisiones en o del disco duro interno.
(amarillo)	Rápida activación del modo de búsqueda DVB-T (sólo el modelo "+T").

## Uso sin Mando a Distancia

---

Los dos botones del indicador (ratón Sat o Sat-Mouse) se pueden utilizar en caso de emergencia, si el receptor no tiene mando a distancia. Los botones tienen las siguientes funciones:

▲	Cambio al siguiente canal de la lista de canales.
▼	Cambio al canal anterior de la lista de canales.
▲ / ▼	Si pulsa un momento breve ambos botones, puede cambiar entre RADIO y TV. <b>Si pulsa más tiempo los botones, se introduce la antena y se desconecta la instalación. Corresponde al pulsar el botón rojo Stand-by (ON/OFF) del mando a distancia.</b> <b>Si la instalación se encuentra en Stand-by, se conecta pulsando brevemente ambos botones.</b>

Otro elemento de uso es el **interruptor principal** de la parte anterior del receptor. En la posición “O” o “OFF” se encuentra la instalación completamente separada de la alimentación de tensión. Para que la instalación funcione, el interruptor debe encontrarse en la posición “I” o “ON”.

La introducción automática de la antena sólo puede funcionar mediante el conducto de control (pinza 15 / encendido) cuando el interruptor principal se encuentra en “I” u “ON”.

Si la instalación no responde ante los comandos, active el interruptor principal aprox. 10seg en “O” y después otra vez en “I”, para reiniciar el software de uso del receptor.

# El Mando a Distancia

Encontrará una descripción detallada de los botones en la página 11.



Conectar/desconectar la instalación (Power). Se pliega o despliega la antena también.

**TV:** Se activa el modo tv. Si la antena se dirige a la última posición de recepción, no se recibe ninguna imagen.

**AV:** Si se activa el cambio de conexión de la señal Sat

**LIST:** Abre la lista de canales

**◀ -:** Bajar volumen. Cambia los valores de los menús.

**OK:** Para seleccionar o activar una función.

**INFO:** Aparece la información del programa actual (EPG.

**PVR:** Abre el menú del grabador del disco duro (opcional).



**✖:** Quita la voz (Mute) y función sleep de la instalación (pulsar 3 segundos, produce la desconexión de la instalación SIN plegar la antena)

**RADIO:** Activa el modo radio

**SWAP:** Pasa al último programa visto

**EXIT:** Cierra la pantalla menú

**▶ +:** Aumenta el volumen. Cambia los valores de los menús.

**MENU:** Abre la pantalla menú

**P+:** Programa más ▲ en el menú ascendente.

**P-:** programa menos ▼ en el menú descendente.

**0..9:** Botones numéricos para introducir directamente el canal

**(Amarillo):** Inicia la búsqueda móvil DVB-T (opcional)

# Uso del Menú

---

El uso del receptor se realiza mediante las instrucciones adjuntas. La navegación dentro del menú de la pantalla integrada (OSD) se realiza con los siguientes botones:

MENU	Abre el menú de vista rápida para un acceso sencillo a las configuraciones del programa y para el acceso a las funciones del sistema Sat.  Pulse MENU por segunda vez para consultar el menú principal.
P+ / P- ▲ ▼	Se mueve la selección actual en el menú hacia arriba y abajo
+ / - ◀ ▶	En las listas: se mueve por las páginas de la lista En los campos de introducción: se cambia el valor configurado
OK	Abrir, confirmar o procesar la entrada marcada.
EXIT	Abandona el menú activo. Pulse EXIT varias veces para salir de todos los menús.
SWAP	En menús con varias ventanas SWAP cambia de ventana.
EPG	Consulta de EPG. Con la primera pulsación se muestra la información del programa actual. Otra pulsación abre la lista de los programas del día.
LIST	Indicación de la lista de canales
PVR	Abre el menú del grabador del disco duro (opcional, véase página 27.)

Para acceder a las funciones del sistema, pulse 1 vez MENU, mueva entonces con P+/P- (CH▲/CH▼) sobre la barra clara “Oyster / CARO / Cosmo Digital” y pulse entonces OK.

Encontrará una descripción de todas las funciones de la instalación Sat a partir de la página 44.

# Ajustes Básicos

Tras la primera conexión se deben llevar a cabo algunos ajustes en el software. Lleve a cabo los siguientes pasos:

1. Consulte el menú principal.	2 × MENU
2. Seleccione el menú “Configuración” y después el punto “General”.	P+ ▲ / P- ▼ OK
3. Introduzca la hora. Para Europa central (MEZ) sirve la configuración: <b>+1:00 El cambio de hora en verano (MESZ) lo realiza el receptor automáticamente, cuando el automático de hora de verano Europa está activo.</b>  Puede modificar las configuraciones con los botones de flecha o introduciendo directamente el número. Puede cambiar la imagen previa con LIST.	0 – 9 + / - LIST
4. Seleccione el idioma de uso deseado.	+ / -
5. Salga de las configuraciones generales con EXIT.	EXIT
6. Vaya a la entrada “configuraciones especiales”. Pulse OK y espere hasta que desaparezca el menú.	P+ ▲ / P- ▼ OK
7. Configuración básica del volumen: Ponga el volumen de su televisor al mínimo y el del receptor al máximo. Aumente entonces el volumen de su televisor hasta que alcance el volumen adecuado. ¡Utilice el receptor siempre, en la medida de lo posible, en el cuarto superior de la escala de volumen para alcanzar una buena calidad de sonido!	+ / -

Las demás posibilidades de configuración se encuentran en el capítulo “Configuración del receptor” a partir de la página 33.

# Selección de Canal

---

El receptor administra una lista de canales interna. En esta lista encontrará todas las emisoras activas del satélite. Si desactiva un satélite determinado, desaparecerán los canales correspondientes de la lista de canales.

Para seleccionar una emisora, hay varias posibilidades:

P+ / P- ▲ / ▼	Cambio al canal anterior o posterior en la lista de canales.
TV RADIO	Cambio de modo TV y/o radio.
SWAP	Cambiar entre la emisora actual y la directamente anterior. El software reconoce como última emisora aquella que estuvo activa antes al menos 1 seg. Es decir, Usted puede navegar entretanto por la lista pulsando rápidamente en P+/P-. Las emisoras seleccionadas brevemente se ignoran automáticamente por SWAP.
0 – 9	Con los botones numéricos puede introducir directamente el número del canal. Puede abreviar la entrada con OK (si, por ejemplo, selecciona una emisión de una cifra) o cancelarla con EXIT. Para introducir un número con menos de cuatro cifras, puede terminar la entrada si mantiene pulsado largo tiempo el botón de la última cifra. <b>Indicación:</b> Con la introducción directa de la cifra también es posible desactivar el canal deseado (véase página 34) indicando directamente el número del canal. No empiece introduciendo el 0 en la entrada directa de canal ya que esta elección abre la lista de favoritos.

# Lista de Canales

---

La lista de canales también se puede introducir directamente:

LIST	Indicación de la lista de canales total. Navegue con los botones P+ / P- hasta llegar a la emisión deseada. Pulse OK para activarla. En la lista de canales también puede cambiar con los botones de TV/RADIO entre la lista de TV y RADIO.
EXIT	Si desaparece la barra de panel, puede consultar la lista con el botón EXIT. Se abandona la lista seleccionada con EXIT.
TV RADIO	Cambio entre la lista de TV o radio
0 - 9	Con los botones numéricos puede introducir directamente el número del canal. Puede acortar la entrada con OK (si, p.ej., selecciona un número) o cancelarla con EXIT.
MENU	Abre otro menú de selección que posibilita la selección de “procesar canal” & “procesar Transponder” (véase página 23). Además, se puede activar con “Vista EPG” la lista combinada / vista EPG. El punto de menú “procesar listas” ofrece las funciones de clasificación de la lista de canales (véase página 37).
INFO	Activa / desactiva las listas combinadas / vista EPG.

Mientras se muestre en la pantalla la lista de canal con la vista EPG desactivada, se indicará en el margen inferior derecho de la pantalla el satélite del canal marcado.

# EPG – programador electrónico

---

Las emisiones DVB ofrecen información sobre sus programas como el título y una descripción del programa. Además, podrá ver opcionalmente un resumen de programas con hasta 64 días de adelanto. Por el momento, se ofrecen casi todos los canales alemanes de Astra 1 este servicio, al menos con una previsión de aprox. 5 días. El receptor reconoce automáticamente la información EPG y representa la información disponible.

Procure que en el menú principal → configuración → zona horaria, se encuentre configurada en la hora del lugar (+1:00 para Europa central, +0:00 para el Reino Unido) ya que en caso contrario se indicarán horas de inicio y finalización de emisiones erróneas.

## La barra de estado

Cuando selecciona un canal, aparece en el panel de estado el título y un pequeño texto descriptivo (si está disponible) de la emisión en marcha. Para más información consulte EPG.

## EPG

Es la revista de programación electrónica. El siguiente esquema explica las funciones de EPG:

Vista de detalles	Del programa actual accede a EPG con el botón INFO. Ahí se mostrará información detallada sobre la emisión en cuestión.
Vista de detalles Siguiete emisión	Para ver la información de la emisión siguiente muévase con los botones: + / -
Vista del día	Desde la vista en detalle pasa a la vista de las listas pulsando el botón INFO. Ahí verá todas las emisiones actuales (desde las 6:00 h. 6:00 h. del día siguiente). En la línea del título aparece la fecha que se refiere a

	<p>la vista de la programación. A la derecha para cuántos días está la información disponible y qué días se encuentran activados.</p> <p>Con P+ / P- navega entrada a entrada por la lista, con + / - navega por las distintas páginas.</p> <p>Si desea pasar al día siguiente, vaya al final de la lista y pulse P+ o +. Al día anterior puede pasar pulsando al principio de la lista P- o -.</p> <p><b>Indicación:</b> Si selecciona una emisora por primera vez, es posible que se vayan completando aún algunos datos en la lista mientras navega en ella.</p>
Vista del día Vista de detalles	<p>Para recibir información adicional sobre una emisión de la lista, pulse OK para consultar la vista de detalles. En la vista de detalles puede cambiar de emisión con los botones + / -.</p> <p>Muchos canales ofrecen vistas con muchos detalles que no caben completamente en la pantalla. Con P+ / P- podrá pasar las hojas del texto.</p>
LIST	<p>Con LIST adoptará la emisión actual seleccionada o mostrada en EPG en el Timer. Para más información, véase página 24.</p>

Tenga en cuenta que la información EPG siempre se muestra en el idioma en el que se retransmite el canal.

Algunos pocos canales no transmiten ningún EPG o sólo EPG muy rudimentario con poca información adicional.

## Selección de Subcanales (Premiere / Ton)

---

Para seleccionar en el modo TV un canal de audio con una programación en varios idiomas, abra en el programa actual el menú contexto con el botón MENU.

El primer punto del menú es “Selección de imagen / sonido”. Seleccione con OK y seleccione de la lista el subcanal deseado (canal de sonido).

Si los canales de audio contienen una referencia de idioma, se mostrará en este.

### **Canales de Portal Premiere (canales optativos)**

El proveedor Pay-TV alemán Premiere transmite sus canales optativos (Sport y Premiere Direkt) con un procedimiento similar al descrito más arriba con los canales de audio. Además, Premiere ofrece los llamados canales portal desde los que se puede seleccionar otros subcanales.

Para dirigirse a los canales debe seleccionar primero el Portal adecuado y abrir la lista de selección mediante el menú → selección de imagen / sonido → OK. Seleccione de la lista el canal deseado y acéptelo con OK.

### **Emisora de radio**

Algunos canales de Radio gratuitos de Astra 1 se transmiten como canales de audio separados de un canal de televisión. No se corresponde con el proceso típico de DVB-S, pero sí puede seleccionar estos canales con el mismo proceso descrito. Además, se muestran los nombres de la emisora en la lista de los canales de audio.

Lo más habitual es que el canal de radio se guarde en una lista separada de canales de radio (botón: RADIO).

# Teletexto / Videotexto

El receptor Digital CI es capaz de decodificar y mostrar directamente teletexto/videotexto sin que su televisor o pantalla contemple esta función.

Siempre que el canal actual emita un teletexto adecuado, aparecerá el punto de menú **Teletexto** en el menú de contexto. Seleccione este punto de menú y pulse OK. Puede activar también directamente el videotexto con el botón TEXT.

TEXT	Activa el teletexto. Una pulsación repetida cambia entre los distintos tipos de representación.
0 – 9	Introducción del número de página (entre 100 y 899)
P+/P–	Hojee las páginas como los primeros pasos Se saltan las páginas que no están en memoria.
+/-	En el funcionamiento normal: Regulación del volumen En el modo de página inferior: Conecte las páginas inferiores en los primeros pasos
MUTE	Active el modo silencio
OK	(Des-)activación del modo de páginas inferiores. Con la activación del modo de páginas inferiores se muestra en la segunda línea un > verde en la página inferior actual.
MENU	Seleccione la página 100
INFO/EPG	Botón enigma (descubrir el texto oculto)
SWAP	Si se pulsa más veces: → Zoom de la mitad superior → Zoom de la mitad inferior → Modo normal → Zoom de la mitad superior → ...
LIST	Desaparición de la ventana de teletexto hasta que se cargue la página seleccionada o se disponga de las páginas inferiores nuevas. El teletexto se mantiene activo en el fondo.
EXIT	Desaparición de la ventana de teletexto. El teletexto se mantiene activo en el fondo.
PAUSE	Stop teletexto, la página no se actualiza más. Pulsando de nuevo se vuelve a actualizar.

## Common Interface (programas codificados)

---

En la parte delantera del equipo encontrará dos ranuras previstas de recepción de módulos para la decodificación de los programas codificados.

Para evitar daños, sólo se pueden introducir módulos con la “PC Card”. Otros módulos pueden provocar daños irreparables en el receptor.

No intente introducir los módulos a la fuerza. Intente más bien extraer de módulo de la carcasa e introducirlo de nuevo. Procure que se encuentra integrado con el lateral adecuado hacia arriba.

Las Smartcards algunas veces se encuentran impresas de modo que han sido diseñadas para su aplicación en otros decodificadores. La mayoría de módulos Common Interface actuales aplican la tarjeta con el contacto dorado hacia arriba. Procure que la superficie dorada de la Smartcard esté limpia y sin polvo antes de introducir la Smartcard en el módulo Common-Interface.

Cuando un módulo de decodificación ha sido reconocido correctamente, aparece su nombre en el listado del punto de menú “codificación” del menú principal. Si se dirige a la entrada de este módulo dentro de la lista y pulsa OK, se muestra un menú producido por el módulo de decodificación adecuado. Si tiene más preguntas sobre esto, diríjase al fabricante del módulo. Indicación: Algunos módulos se registran y producen el menú cuando se introduce una tarjeta válida.

En la navegación por los menús propios del fabricante se utilizan los botones OK y EXIT. Si un menú no reacciona ante la introducción de OK o EXIT, puede producir una salida del diálogo con el botón MENU. El receptor concluirá entonces la conexión con el sistema de menú del módulo.

# Timer

---

El Timer integrado puede gestionar hasta 12 grabaciones. Para ello se debe seleccionar una fecha de grabación fija y un día de la semana determinado.

La programación de las grabaciones se realiza con el punto de menú “Timer” en el menú principal. En la vista general verá todos los datos de las 12 entradas. Con el botón OK podrá procesarlas individualmente. Para configurar que un Timer se programe para una fecha determinada o para un día de la semana regularmente pulse en la línea de fecha el botón LIST. Si introduce como hora final una hora menor o igual a la de inicio la grabación se realizará hasta el día siguiente.

Para que el Timer funcione correctamente la hora debe encontrarse bien configurada. Se reconoce ya que en el panel de estado se muestra la hora.

Con EXIT puede salir en cualquier momento de las configuraciones del Timer. Si desea cambiar una posición o introducir una nueva, debe confirmar con OK la grabación de la modificación.

## **Programar emisiones de EPG**

Puede copiar la entrada de una emisión pulsando directamente el botón LIST de la vista del día y de la vista detallada de EPG en un Timer disponible. Se muestra directamente el menú Timer de modo que se pueda cambiar a mano la nueva entrada. Pulsando 2 veces EXIT abandonará el diálogo de configuración.

## **Timer en equipos sin la opción “HD”**

El Timer está pensado para ejecutar a tiempo las grabaciones en un disco duro (v. página 26) de un modo cómodo. La función Timer también se encuentra disponible en equipos sin HD. Puede utilizar en este caso la función, p.ej. cuando no le gustaría dejar de ver la emisión de un canal. El receptor se conecta según la programación del Timer a tiempo.

## **Timer y Stand-by**

El Timer sólo está activo cuando la instalación está conectada o en el modo Sleep con la antena extendida (véase también página 11). En Stand-by el Timer está desactivo. La antena no se dirige nunca sin los controles directos del usuario.

En el modo Sleep se comprueba si el Timer programado está siendo procesado. En caso positivo se muestra en el ratón Sat cuatro barras verticales “||||”, si la instalación está en Timer Standby y se activará de nuevo a la hora programada. La necesidad de corriente en Timer Standby es mayor que con un Stand-by normal.

## **El Sleptimer**

El Sleptimer ha sido concebido para desconectar la instalación tras un periodo determinado. Accede a la activación del Sleptimer en MENU → Menú principal → Extras → Sleptimer.

En las configuraciones de la instalación Sat (véase página 49) puede indicar si la instalación se debe plegar completamente cuando el Sleptimer esté activo o si en el modo Sleep se conectará con la antena extendida.

El Sleptimer trabaja totalmente independiente del Timer regular.

Tenga en cuenta:

Si el receptor está desconectado con el Sleptimer, su televisor seguirá funcionando posiblemente y seguirá consumiendo corriente. Algunos televisores se desconectan automáticamente cuando ya no reciben ninguna señal de video o son controlados por el cable SCART. El receptor Digital CI dispone de las señales de control necesarias en la conexión SCART. Lea en las instrucciones de uso de su pantalla qué opciones ofrece su televisor.

# Lista de Favoritos

---

Su receptor Digital CI dispone de 9 listas de favoritos. Una lista de favoritos en una lista con la selección de canales de la lista total de canales. Si se activa una lista de favoritos, sólo se pueden seleccionar los programas que se encuentran en esta lista de favoritos, no aparecerán todos los demás. Con la posibilidad de crear hasta 9 listas de favoritos distintas se posibilita que cada usuario de la instalación configure su propia lista sin tener que cambiar la lista completa de canales.

## **Disposición de la lista de favoritos**

Las listas de favoritos se gestionan en MENU → Menú principal → lista de canales → lista de favoritos. En este submenú puede clasificar hasta 9 listas de favoritos de la lista total de canales. Tenga en cuenta el texto de ayuda en el margen inferior de la pantalla.

Dejará el procesamiento de la lista de favoritos pulsando 2 veces EXIT. Los cambios deben confirmarse con OK.

## **Utilizar la lista de favoritos**

Con el botón “0” accede directamente al menú de la lista de favoritos. Seleccione con P+/P- la lista deseada y confírmelo con OK. Inmediatamente tendrá a su disposición la lista de canales con la selección de la lista de favoritos elegida.

Para volver a disponer de nuevo de todos los canales, pulse de nuevo “0” y seleccione <ninguna>.

Tenga en cuenta que en cada momento puede seleccionar cualquier canal también en la lista de favoritos utilizando la selección directa de canal (véase página 17).

# Grabación en Disco Duro (PVR) – Opcional

---

La gestión de la grabación y transmisión mediante el disco duro integrado se realiza con el modo PVR (PVR significa grabador de video personal).

El cambio de modo se realiza con el botón PVR. Con EXIT pasa al modo normal del receptor.

El modo PVR muestra en la esquina izquierda superior un gráfico con los símbolos de las funciones disponibles. Se puede acceder a ellas en el modo PVR indicando las cifras del gráfico.

Con el botón OK puede cambiar de vista en el modo PVR.

Con los botones + / – puede regular el volumen en el modo PVR.

## Grabación

Botón	Símbolo	Descripción
0		Inicia una grabación.
5		Inicia una grabación y para el video en marcha.
0		Concluye la grabación.

## Emisión

Botón	Símbolo	Descripción
7		Se accede a la vista de la grabación. Ahí encontrará las emisiones grabadas y las podrá visualizar o borrar.
2		Se inicia la emisión al principio de la grabación en marcha o se pasa de retroceso / avance rápido o pause a la visualización normal.
1, 3		Retroceso / avance rápido Se transmite la grabación acelerada. Se puede seleccionar pulsando repetidamente los botones 1 y/o 3 grados de aceleración.

4, 6		Salta en la emisión indicada 5 minutos hacia adelante o atrás.
5		Para la emisión.
9		Finaliza la emisión y vuelve al Live-Video del canal.
8		Para la emisión y abre un menú con funciones de corte.
LIST		Abre una lista con marcas de índice que puede seleccionar y saltar con OK directamente a ellas.

En el receptor se pueden producir independientemente los dos procesos de grabación y emisión.

Sólo se podrá grabar en el canal actualmente seleccionado. De modo paralelo se puede transmitir una emisión ya grabada o con un retardo de tiempo la grabación actual.

Para ello se encuentra en la zona inferior de la imagen una o dos barras de estado que indican el estado de la grabación y/o emisión. Si ninguna de ambas está activa, se muestra en la barra de estado la palabra “LIVE”. Si hay una grabación activa, se muestra una barra con la palabra “REC” y la duración de la grabación hasta ahora. Si se encuentra la emisión activa, aparece una barra con las palabras “PLAY”, “FF” (avance rápido), “FR” (retroceso rápido) o “PAUSE”. En la barra de estado se indica la posición actual dentro de la emisión como indicación temporal y barras de proceso. A la derecha, junto a las barras de proceso se indica la duración total de la grabación, siempre que no se trate de la emisión de una grabación actual con retardo (en este caso se puede leer la duración de la grabación hasta ahora en la línea “REC”).

## Funcionamiento Multicanal

Durante la grabación de una emisión se pueden transmitir otros canales que se estén emitiendo por el mismo Transponder sin que se interrumpa la grabación. Salga de la grabación en PVR con EXIT (¡se sigue realizando la grabación!) y pulse entonces el botón LIST. En la lista de canales actual verá todos los canales disponibles que podrá seleccionar.

Limitación: En la recepción / grabación de canales codificados el módulo CA usado no podrá decodificar posiblemente dos emisiones simultáneamente.

Para finalizar la grabación deberá activar de nuevo con el botón PVR el menú PVR.

### **Conexión PC (USB2.0)**

Si aparece el menú PVR en la pantalla, pero no hay activa ni una grabación ni una emisión, podrá indicar los controles del disco duro en la caja “HD” con el botón 8 (USB2.0) conectado a su PC. Debe confirmar esta función con OK. Los controles del disco duro se mantienen en el PC, hasta que no vuelva a pulsar el botón PVR y confirme la adopción de los controles del disco duro con OK.

Si el control del disco duro se encuentra en un PC conectado vía USB2.0, se puede acceder al disco duro con el Software adecuado para grabar las emisiones indicadas.

Para la transmisión y procesamiento de las emisiones indicadas se utiliza, entre otros, el siguiente software:

- DVR-Studio PRO ([www.haenlein-software.de](http://www.haenlein-software.de))
- DigeniusDiskX ([www.sourceforge.net/projects/digeniusdisk](http://www.sourceforge.net/projects/digeniusdisk))

## DVB-T (Televisión Terrestre) – Opcional

---

En la mayoría de zonas de Europa se ha remplazado la televisión análoga “tradicional” por una variante digital llamada DVB-T. DVB-T necesita lo mismo que un televisor digital un receptor (“Set-Top-Box”). Su receptor Digital CI cuenta con este receptor opcional integrado y puede grabar los canales DVB-T de la lista, así como recibirlos y transmitirlos. Para ello se debe conectar una antena DVB-T separada con la correspondiente entrada de antena. Le recomendamos el uso de la llamada antena con un amplificador integrado para mejorar el ancho de recepción. La alimentación de corriente necesaria para una antena activa se puede proporcionar del receptor Digital CI. Para ello se debe conectar en menú → menú principal → configuración → recepción del punto de menú “alimentación de antena 5V” en “An”. No olvide guardar el cambio de cualquier configuración (v. Página 36).

En la televisión terrestre se utiliza diferentes frecuencias de una región a otra. Por ello es necesario al cambiar de una zona a otra (siempre dentro del mismo país) una búsqueda de canal para DVB-T. De región a región cambian los canales. Una lista de canales que contenga todos los canales de todas las regiones no podría gestionarse. Por ello se recomienda siempre realizar sólo la lista de canales que se reciban en la actualidad. Con este fin su receptor Digital CI dispone de una búsqueda móvil **para** DVB-T. Puede iniciar la búsqueda con el botón amarillo. Si confirma la búsqueda con OK se borran todos los canales DVB-T que molestan de la lista de canales y se inicia una nueva búsqueda DVB-T. Lea también la información del capítulo **Búsqueda de Canales** en la página 39.

# Transponder / Procesar Canal

---

Encontrará a su disposición en el menú programa (pulsar una vez botón MENU) ambos subpuntos “procesar Transponder” y “procesar canal”. En estos dos menús podrá ver las configuraciones necesarias para la recepción de los distintos canales e introducir cambios si es necesario. Las indicaciones en las posiciones erróneas pueden provocar que uno o varios canales no se vean.

La búsqueda de canal automática (capítulo Búsqueda de Canales en la página 39) contiene normalmente los valores correctos. En algún caso en especial tendrá que introducir datos que contiene la emisora para poder recibir ciertas emisiones.

Con el uso de las funciones de decodificación del receptor Digital CI se puede realizar la decodificación de las emisiones codificadas si en el menú “procesar Transponder” en “Network ID” y “T.Stream ID” se encuentran los datos correctos. Con la modificación de los satélites por parte de los gestores puede ser necesario que tenga que comprobar estos datos y corregirlos.

Si no se puede descifrar un canal que se encuentra liberado por la tarjeta de abono, seleccione el menú “procesar Transponder” y mueva la marca blanca a la línea “Network ID”. Pulse ahora el botón LIST. Es posible que los datos modificados se corrijan ahora automáticamente. En este caso la entrada pasará a ser verde. Pulsando EXIT y confirmando la consulta de seguridad con OK funciona la lista de canales con el estado más actual, así como la decodificación de canales codificados.

# Juegos

---

En el punto “Extras” del menú principal se puede acceder a dos juegos. El objetivo del primer juego es clasificar los bloques que descienden de modo que no se produzcan huecos libres (Tetris). Siempre que se complete una línea ésta desaparece y se mueven hacia abajo las líneas que estaban arriba. Recibe puntos por cada piedra que clasifique y por cada línea eliminada. El juego concluye cuando no tenga más espacio para clasificar los bloques.

Para colocar los bloques utilice los siguientes botones de su mando a distancia:

OK/CH ▲	Giro del bloque (en sentido contrario a las agujas del reloj)
-/VOL ◀	Mueve el bloque a la izquierda
+/VOL ▶	Mueve el bloque a la derecha
P-/CH ▼	Tira los bloques más deprisa

El objetivo del juego es dirigir lo más lejos posible la serpiente que avanza constantemente sin colisionar con los obstáculos o límites del campo de juego, o con su propia cola. Recoja con la cabeza de la serpiente los “trozos de alimento” que van apareciendo. Así obtendrá puntos y su serpiente irá creciendo.

Para mover la serpiente utilice los siguientes botones de su mando a distancia:

P+/CH ▲	La serpiente se mueve hacia arriba
-/VOL ◀	La serpiente se mueve hacia la izquierda
+/VOL ▶	La serpiente se mueve hacia la derecha
P-/CH ▼	La serpiente se mueve hacia abajo

# Configuración del Receptor

---

## Configuraciones básicas

Las configuraciones básicas del receptor se realizan en el submenú “Configuración” del menú principal. Accederá a éste pulsando dos veces el botón MENU.

Para modificar las diferentes opciones en los puntos del submenú Configuración, utilice los botones + / -.

Si aparece la opción de selección en una lista de valores, ésta se puede mostrar pulsando el botón OK. Con los valores numéricos se puede realizar directamente la entrada con los botones numéricos.

Tenga en cuenta que también aparece un texto de ayuda en cada punto.

Las configuraciones que deben cambiarse desde la última modificación se resaltan en verde.

Una vez que se realicen las modificaciones, se deben guardar. Vaya en el menú “Configuración” al punto “guardar configuraciones” y pulse OK. Espere hasta que desaparezca el menú; primero debe terminar el proceso de memorización. Puede durar varios segundos.

### Configuración → Opciones generales

**Zona horaria:** Aquí configure la zona horaria en relación con la hora mundial (hora Greenwich, UTC). Es necesario porque los distribuidores de canales siempre se refieren a la hora en función de UTC.

**Horario verano autom.:** Aquí activa automáticamente el cambio de hora en verano según la regulación europea.

**Idioma de manejo:** Aquí puede configurar el idioma deseado. Los textos OSD aparecerán en ese idioma. La modificación se realizará cuando salga del menú.

**Buscar canales codif.:** Aquí puede introducir si la búsqueda de canales automática también incluye el registro de canales codificados y su presentación en la lista. Si no utiliza los módulos CI, puede desconectar este punto de menú así se verá el resultado de la búsqueda de canal ya que desaparecen los canales codificados.

## Configuración → OSD/EPG

**Tiempo visual. estado:** Determina el tiempo que debe durar en la pantalla la indicación del estado con la información sobre el programa actual tras el cambio de programa en la pantalla.

**Nº canal-Timeout:** Determina después de cuantos segundos se debe llevar a cabo una conexión de programas con la introducción de cifras si ésta es incompleta.

**Transparencia OSD:** Determina la transparencia de OSD, la fuerza con la que aparece la imagen a través de OSD.

## Configuración → recepción

**Alimentación de antena 5V:** En los equipos con la opción +T puede activar la alimentación de corriente para una antena activa DVB-T.

**Recepción móvil:** Aquí puede activar la recepción de señales débiles o muy cambiantes. Se recomienda para la recepción de señales DVB-T durante el viaje (es necesaria la opción +T) o para la recepción de señales de satélite muy débiles en el margen de la zona de irradiación. Tenga en cuenta que con señales débiles puede contar con molestias de sonido e imagen activando esta opción.

## Configuración → sistema satelitales

Aquí se mostrará en la columna derecha una lista con todos los satélites conocidos. La columna izquierda muestra los satélites activos. Sólo se pueden recibir satélites que aparecen también en la columna **izquierda**.

Si desea cambiar la lista de satélites activados, tenga en cuenta las indicaciones de uso de la pantalla.

**Tenga en cuenta que mientras que nada cambie se pueden recibir todos los satélites. Si lleva a cabo modificaciones, cambiará la recepción de todos los satélites que no se encuentran en la lista.**

Cuando se instalan satélites nuevos en el cielo, si lo solicita, añadiremos en nuestra lista de canales los que se reciban. Esta lista se puede

consultar en cualquier momento en Internet y cargarlos en el ordenador con ayuda de un ordenador (véase también la página 56).

La dirección de nuestra lista de canales es: [www.ten-haaf.de/forum](http://www.ten-haaf.de/forum)

## **Configuración → Retransmisión**

**Pantalla:** Si el televisor contiene un “equipo de imagen ancha” con el formato 16:9, podrá configurarlo aquí. En el ámbito móvil se aplican hasta ahora equipos 4:3.

**RGB /YUV:** Aquí puede seleccionar el formato YUV (señal de componentes de color) junto con el formato RGB preconfigurado. El RGB adecuado y/o la señal YUV se encuentran en la caja SCART y en la Cinch de color con el título correspondiente. Lea en las instrucciones de su pantalla qué forma de señal soporta. Las señales de las salidas CVBS y Y/C, así como la señal FBAS de la caja SCART se ven afectadas por esta configuración.

**Bypass Volumen:** Este punto de configuración desactiva la regulación de volumen opcional. La posición básica “Apagado” posibilita la configuración del volumen con el mando a distancia de su receptor Digital CI.

**Audio Digital:** Aquí puede seleccionar qué formato digital se debe producir a través de SPDIF. Configure aquí sólo los formatos que su equipo audio conectado puede valorar. La selección de la señal de tono de esta caja depende de la oferta de canales (p.ej. Dolby 5.1). Puede seleccionar en el subpunto (v. página 21.) el tono deseado para cada canal.

## **Configuración → Configuración de fábrica**

Si desea producir las configuraciones básicas para las funciones generales del receptor, seleccione este punto del menú y confirme la selección con OK.

No se modifica la lista de canales mediante las “Configuraciones de fábrica”.

Tampoco las funciones de la búsqueda de satélite automática.

## **Configuración → Memorizar ajustes**

Debe seleccionar este punto, siempre que introduzca un cambio en los otros puntos de configuraciones y desea memorizarlos permanentemente.

Si no selecciona “Memorizar ajustes”, se mantendrán las configuraciones originales la próxima vez que vuelva a conectar el receptor.

# Modificar la Lista de Canales

---

Puede cambiar la lista de canales del receptor según desee. Le recomendamos que agrupe las emisoras según el satélite, como es el caso de la lista de canales preinstalados.

Consulte la lista de canales con el editor en el punto “clasificar lista de canales/ emisoras” del menú principal.

Una vez que ha realizado los cambios deseados, salga de la lista de canales con EXIT. Confirme la consulta posterior con OK para guardar la lista de canales.

Para modificar los cambios debe seleccionar la entrada en la lista pulsando OK. Además, aparecen las configuraciones disponibles en el menú.

Si desea procesar un bloque completo bajo una emisión determinada, seleccione en este menú la opción “marcar bloque”. En este caso desaparece el menú y se le pregunta que señale el final de la lista. Vaya a la última entrada que pertenece al bloque y pulse OK. Después aparecerá de nuevo el menú con las opciones disponibles.

Se encuentran disponibles las siguientes funciones en el menú:

Copiar	Copia la emisora en otro lugar de la lista de canales. La entrada destino se borra.
Mover	Se mueve la entrada a otro lugar. <b>Indicación:</b> Se mueve la entrada hacia arriba, si se introduce la entrada por encima de la de destino moverá esta hacia abajo.
Borrar	Borra una emisora de la lista de canales. La entrada de la lista se marca como libre. Mantiene la numeración de los otros canales invariables.

Cortar	<p>Borra una emisora de la lista de canales. Las siguientes emisoras se desplazan al lugar libre.</p> <p><b>Indicación:</b> Para realizar el bloqueo del canal, desplace todos los canales hasta la siguiente entrada marcada como “sin utilizar”. Si la entrada 85 de la lista no se ocupa hasta la entrada 99, entonces podrá borrar, p.ej., la entrada 57 y sólo aparece de la emisora 57 hasta la 84. Las emisoras a partir de 100 no se modifican.</p>
Añadir	<p>Se completa una entrada vacía. Las emisoras posteriores se mueven correspondientemente.</p> <p><b>Indicación:</b> Al igual que en “cortar”, en esta operación se puede marcar las zonas como “inservible” y se considera como el final de un bloque.</p>
Comprimir	<p>Esta opción se encuentra disponible si ha marcado un bloque. Dentro de este bloque se eliminan todos los espacios marcados como “libres” moviendo hacia arriba la emisora. Las entradas vacías se encuentran al final del bloque.</p>

Las funciones que trabajan con una entrada destino, le solicitarán tras la selección del punto del menú que seleccione la entrada destino en cuestión. Lo conseguirá dirigiéndose a la entrada de la lista y pulsando OK.

Hasta que no termine una función, no puede volver con el botón EXIT a los pasos anteriores.

Además, tiene a su disposición en el proceso directo de las listas de canales, un lugar intermedio de almacenamiento para poder hacer más cómoda las complicadas operaciones de clasificación.

Aparecen en la pantalla otras indicaciones de uso relacionadas con la función correspondiente

# Búsqueda de Canales

---

La búsqueda automática de canales del receptor busca en un satélite la oferta de canales DVB-T para localizar nuevos programas. Los programas que ya se han introducido en la lista de canales se actualizan automáticamente con los cambios. Se pueden ignorar los canales codificados indicándolo en “Configuración → general” (véase página 33).

Al activar la búsqueda de canal automática con la búsqueda móvil se retiran primero todos los canales DVB-T de la lista de canales (véase página 30).

## De este modo llevará a cabo la búsqueda de canales

1. Consulte la búsqueda en el menú principal bajo el punto “Lista canales/Buscar de canales”.
2. Seleccione de la lista el satélite donde desea buscar los nuevos canales(o DVB-T) y confírmelo con OK. La antena se debe encontrar previamente orientada a este satélite y debe haber una señal de recepción. DVB-T debe estar conectado a una antena adecuada.
3. Espere hasta el final de la búsqueda. La información que aparece son los datos técnicos del canal encontrado, así como los detalles de la selección hasta ahora encontrada de canales. Una búsqueda de canales puede durar aprox. 15 min.
4. Cuando termina la búsqueda, aparece la ventana de selección de canal.

## Ventana de selección de canal

Esta ventana contiene a la izquierda la lista de canales y a la derecha los nuevos canales. Para cambiar entre la TV y emisora de radio encontrada pulse el botón de TV y/o RADIO. Cambie de lista con el botón SWAP. Se le proporciona diferentes funciones. Para poder consultarlas, muévase primero en la selección de la lista correspondiente sobre el canal que desea cambiar, pulse OK y seleccione la opción deseada en el menú que aparece.

En las operaciones en las que se añaden canales en la lista de canales, se cambia la selección en la ventana izquierda y se le solicita que seleccione en la lista la celda de destino con OK.

Para las nuevas emisoras (lista derecha) se encuentran las siguientes opciones a su disposición:

Activar	Visualizar el canal, si es posible.
Copiar delante	Se copia el nuevo canal seleccionado en la lista de canales por delante de un canal existente. Este canal y los siguientes se mueven hacia abajo para hacerle lugar al nuevo canal.
Copiar sobre	Se copia el canal seleccionado en la lista de canales sobre un canal existente. Se sobrescribe la entrada antigua.

En la columna izquierda verá la lista de canales. Con el botón SWAP puede pasar a esta lista con el procesamiento. Aquí le parecerán las siguientes opciones de menú:

Activar	Ver canal
Restablecer	Puede evitar que se actualicen las emisiones que se vuelven a encontrar en la búsqueda con esta opción. Se señalan con verde las emisoras que se vuelven a encontrar.
Cortar	Borra una emisora de la lista de canales. Las siguientes emisoras se desplazan al lugar libre.
Borrar	Borra un canal de la lista de canales. La entrada de la lista se marca como “libre”. Así se mantiene la numeración de los otros canales invariable.

## **Guardar la lista de canales**

Una vez que ha introducido un canal nuevo en la lista de canales, pulse EXIT. Después aparece un diálogo en el que puede seleccionar si desea guardar los cambios (botón OK), si prefiere rechazarlos (botón SWAP) o si desea volver a la ventana de selección de canal (botón EXIT).

Si rechaza los cambios (botón SWAP), se mantiene la lista de canales original y pierde todos los cambios realizados.

## **Más consejos para la búsqueda**

Familiarícese con la función de búsqueda y utilícela regularmente. El medio “televisión digital” todavía es muy joven y continuamente aparecen nuevos canales. Con frecuencia también se cambian los datos de los canales existentes. La búsqueda adopta todos los cambios que reconoce automáticamente en la lista interna de canales, si responde con OK a la pregunta de seguridad al salir de la función de búsqueda, incluso si usted mismo no ha introducido o realizado cambio alguno.

# Indicación de Intensidad de Señal

---

En el menú “Extras” del menú principal puede consultar la indicación de intensidad de señal.

Observando las barras verticales que se muestran podrá juzgar la intensidad de la señal. El valor C/N indica el mismo valor en dB. Cuanto mayor sea el número, mejor será la calidad de recepción. Según él se debe dar en DVB-S un valor aprox. a partir de 8 para obtener una buena imagen de televisión. En DVB-T (opcional) el C/N aprox. es a partir de 15 suficiente para asegurar una buena recepción.

Las tres barras de color informan sobre el estado de los diferentes niveles del componente de recepción. Sólo si los tres campos están verdes se recibirán datos válidos y, sólo entonces, se puede representar la imagen.

Con P+ / P- puede activar el programa seleccionado. Con INFO puede hacer que aparezca una versión aumentada de C/N.

**Indicación:** La fuerza de la señal no depende sólo de la configuración de la recepción y de su posición dentro de la zona de emisión, sino también del canal activado. Tenga en cuenta esto si controla la orientación de la antena en base a la indicación de intensidad de la señal. Es normal que algunos canales se reciban con más fuerza que otros.

**Indicación:** Aparece la misma indicación en el menú “Oyster / CARO / Cosmo Digital... → Búsqueda manual” y en el menú “Modificar transpondedor”.

# Funcionamiento con un Receptor de Satélite adicional

---

Si desea utilizar un receptor de satélite adicional en la misma antena de Digital CI, transmita la señal de la salida SAT OUT del receptor Digital CI (no está disponible en todos los modelos, se reserva el derecho de cambios técnicos) a la entrada de la antena del segundo receptor.

Para que funcione correctamente este proceso, se debe cuidar siempre que la tensión LNB de la antena se encuentre controlando solo uno de los receptores. Para asegurarse de esto se debe desconectar el equipo que no se utiliza. Con el receptor Digital CI se recomienda cambiarlo al modo **AV** (botón AV). Así se mantiene el amplificador interno activo, y el segundo receptor recibirá una señal mayor.

Para que pueda funcionar correctamente la búsqueda de satélites automática de Oyster / CARO / Cosmo Digital CI no se puede producir durante la búsqueda ninguna interrupción de la señal. Por eso, **se debe desconectar siempre el segundo receptor durante la búsqueda automática** o la búsqueda vía localización ¡desconectado!

**Tenga en cuenta** que no se puede recibir simultáneamente con ambos receptores.

En la instalación Oyster existe esta posibilidad con la opción “Twin-LNB”. En este caso se monta una LNB especial (cabeza de recepción) con dos salidas en la unidad exterior Oyster y se colocan dos cables de antena. Aquí se le proporciona un segundo cable de antena, para que conecte un segundo receptor o, p.ej., un portátil con el módulo de recepción DVB-S.

# Las Funciones de la Instalación Sat

---

Accederá al menú “Oyster / CARO / Cosmo” pulsando el botón MENU y seleccionando el punto posteriormente de “Oyster /CARO / Cosmo Digital ...” con P+/P-. Pulsando OK se abre el menú.

Puede seleccionar el resto de puntos como de costumbre con P+/P- y OK. Todas las funciones de búsqueda y casi todas las configuraciones necesarias se realizan con en menú Oyster / CARO / Cosmo Digital .... Muchas funciones se eliminan automáticamente, si así mejora el confort de uso para usted.

Directamente tras la conexión de la instalación se despliega la antena automáticamente y se mueve a la última posición de recepción. Si no recibe ninguna imagen, se inicia la búsqueda automática. Asegúrese, por lo tanto, antes de la conexión de la instalación que con el movimiento de la antena no se daña ninguna persona.

Al desconectar la instalación con el botón rojo de Stand-by  o con los botones del indicador se dobla la antena automáticamente. Del mismo modo que si se arranca el motor de su vehículo. Este repliegue de la antena dura sólo unos segundos. No inicie la marcha hasta que la antena no se repliegue completamente y se desconecte el receptor.

**Asegúrese echando un rápido vistazo antes de iniciar la marcha que la posición de anclaje de la antena está bien. Las indicaciones en el Sat-Mouse sólo pueden ser: un punto Stand-by / guión o estar oscuro.**

Tenga en cuenta que la instalación se desconecta completamente de la red de a bordo del vehículo con la desconexión del interruptor principal, tampoco funciona el pliegue automático de la antena.

Tenga en cuenta que el modo “Stand-By ahorro de energía” sólo se puede cambiar pulsando a la vez los dos botones del ratón Sat. Si su instalación no funciona más pulse primero ambos botones del ratón Sat.

## **Búsqueda automática**

Con la selección de este punto de menú se inicia directamente la búsqueda automática, que se inicia de todos modos cuando no se puede evaluar ninguna imagen en la última posición de recepción (p.ej. tras el

movimiento del vehículo o cambiando de lugar). La búsqueda del satélite se realiza según el principio LEM (Last Elevation Memory) y comienza con el último ángulo de inclinación de la última posición. Por lo general se encuentran los satélites relativamente rápido, ya que entre una ubicación y otra no suele haber una gran distancia.

Si cubre grandes distancias con el vehículo desde la última ubicación, suele recomendarse para ahorrar tiempo (reducción de tiempo de búsqueda) seleccionar la “búsqueda vía localización”.

La búsqueda totalmente automática presupone siempre que su vehículo se encuentra estacionado en forma totalmente horizontal. De no ser éste el caso, habrá que contar con tiempos de búsqueda más largos.

El satélite que se utiliza para la búsqueda automática se puede configurar con **Oyster Digital / CARO / Cosmo Digital... → Configuración → Búsqueda de satélite.**

### **Búsqueda vía localización**

Si selecciona este punto de menú, se abre otro menú para la selección de los diferentes países y/o regiones. Con los botones P+/P- (por líneas) o +/- (por páginas) se selecciona la entrada y se activa con OK.

Aquí se clasifican los diferentes ángulos de inclinación regionales para la recepción del satélite. De este modo la búsqueda de un satélite puede ser más rápida. Esta función es muy útil si entre su anterior y actual ubicación hay una gran distancia.

Si configura previamente un satélite en **Oyster / CARO / Cosmo Digital... → Configuración → Búsqueda de satélite** que no se puede recibir en la ubicación actual, el sistema iniciará automáticamente la búsqueda del satélite que se pueda recibir en su ubicación actual (en la mayoría de ocasiones, Eutelsat Hotbird).

En la pantalla se le muestra que satélite se utiliza realmente para la búsqueda. Tras un hallazgo con éxito del satélite, se pasa a los programas que se reciben realmente por este satélite.

**Tenga en cuenta que no todos los satélites, ni todos los canales se puede recibir en una ubicación. Las posibilidades de recepción dependen también del tamaño de la antena. Si no está seguro de que su satélite preconfigurado se puede recibir en la ubicación actual, utilice la búsqueda vía localización. En este caso el sistema**

**intenta seleccionar automáticamente un satélite que se puede recibir.**

### **Búsqueda Manual**

Seleccionando este punto de menú se abre un menú con el que puede gestionar manualmente el sistema Sat y/o configurarlo. Introduzca primero el programa que se recibe en su ubicación ya que sino no se puede recibir ninguna imagen. (véase anexo lista de canales y anexo búsqueda de satélite a partir de la página 57)

Con la búsqueda manual, se puede optimizar, p.ej., la posición de la antena y/o controlar el nuevo satélite. El menú muestra el azimut y la elevación en grados en relación con su vehículo, así como la intensidad de la señal. La señal más fuerte representa simultáneamente la mejor calidad de imagen. La intensidad de la señal cambia según el programa y la ubicación. Para la recepción de imagen, necesita en la intensidad de la señal, ventana 3, indicaciones verdes (DVB, FEC y QPSK), así como un valor C/N de al menos 7 o mayor (C/N 8 en programas codificados).

Para mover la antena, colóquese en las barras claras con P+/P- en Azimut (giro, dirección) o Elevation (inclinación). Con los botones +/- puede mover la antena paso a paso en la dirección seleccionada. En la ventana de indicación de dirección, verá los cambios correspondientes que ha provocado en la dirección de la antena. Tenga en cuenta que los valores de dirección indicados hacen referencia a su vehículo y no son una indicación real en grados (coordenadas geográficas) ¡si mueve su vehículo estos valores no tendrán validez!

Si desea controlar la antena mayores distancias de forma manual, lo podrá ampliar por pasos. Pulse una cifra de 1-9 del mando a distancia mientras que las barras claras se encuentran en Azimut o Elevation. El tamaño del paso seleccionado se muestra en la ventana de indicación de dirección en grados. Se aplica lo siguiente: cuanto mayor es el número, más amplio es el paso. Para configurar finamente una posición debe seleccionar los pasos 1 ó 2.

Para guardar la posición actual seleccione el punto “guardar posición” y pulse OK. Inmediatamente se guarda la posición actual. Si ahora pliega/desconecta la antena y la vuelve a conectar, se colocará automáticamente en la posición anteriormente guardada. Si en “guardar posición” tenía

una imagen y el vehículo no se ha movido, cuando se vuelva a conectar recibirá en pocos segundos la imagen.

Otra posibilidad, con el punto “búsqueda manual” puede plegar en cada momento la antena. Para ello mueva las barras claras a “Plegar” y pulse OK. La antena se pliega. Lo puede seguir en la ventana de indicación de dirección. Con una elevación de aprox.  $-73^{\circ}$  se ha plegado la antena completamente, pero la instalación no se apaga. Con la selección del punto “Última posición” y pulsando OK se despliega la antena a la posición guardada. Lo puede utilizar, p.ej., si había plegado anteriormente la antena y la vuelve a extender.

Cuando ha seleccionado un canal DVB-T (opcional) no se tiene por objetivo optimizar la orientación de la antena. DVB-T recibe con una antena separada. Por este motivo, aparece una indicación adicional si le gustaría utilizar la búsqueda manual con un canal DVB-T activado.

Para salir del menú “búsqueda manual”, pulse el botón EXIT. Si al salir del menú se encuentra activo el movimiento de una antena, éste se parará.

## **Pliegue y desconexión**

Esta función pliega la antena y desconecta el receptor en Stand-by.

Pulsando el botón rojo Stand-by  del mando a distancia o pulsando simultáneamente un largo periodo ambos botones del indicador o Sat-Mouse se obtiene la misma función.

El estado Stand-by se indica con un punto verde en el Sat-Mouse (ratón Sat) en caso de que se seleccione la configuración “confortable” en Oyster / CARO / Cosmo Digital... → Configuración → Modo Stand-by (ver página 49).

## **Introducción (opcional)**

Se tiene a disposición este subpunto del menú sólo en el modelo con el disco duro (HD) o DVB-T Tuner (+T). Seleccionando este punto se introduce la antena, se conecta la instalación pero no en Stand-by. Puede utilizar las funciones de emisión de su PVR o visualizar los canales DVB-T de su televisor.

## **Configuración**

En este punto de menú se pueden llevar a cabo distintas configuraciones para el uso de la instalación Sat. Aquí se realizan todas las configuraciones relacionadas con las configuraciones de búsqueda.

Las configuraciones relacionadas con las funciones del receptor se ejecutan en el menú → menú principal → Configuración (v. Página 33).

Tendrá a su disposición las siguientes posibilidades de configuración para su instalación Sat:

**Modo Stand-by:** La configuración “confortable” le posibilita conectar de nuevo la instalación con el mando a distancia (botón rojo), si se encuentra en Stand-by. El punto verde o el guión en la pantalla indican la disposición de esta función.

**La configuración “ahorro de energía” desconecta inmediatamente en Stand-by el mando a distancia, así como el punto verde. En este caso no se puede volver a conectar con el mando a distancia. Para la conexión debe pulsar brevemente ambos botones de la unidad indicadora (Sat-Mouse).**

**Girar INDICADORES LUMINOSOS en display:** La configuración “Sí” hace que se muestra el número de canal en la cabecera de la pantalla. Esto le servirá cuando la unidad indicadora exterior esté montada con los botones colgando hacia abajo. Así se puede volver a leer el número del canal.

La configuración “No” está concebida para una pantalla con una instalación “normal”.

**Sleeptimer:** En la configuración “Stand-by” se pliega la antena al activar el Sleeptimer y se desconecta. En la configuración “Sleep Mode” se pasa la instalación mediante el Sleeptimer a Sleep sin plegar la antena (véase también página 11).

El Timer regular (véase página 24) sólo se tiene en cuenta para el Sleep Mode que se encuentra inactivo en Stand-by.

**Activar la unidad exterior:** Al conectar el sistema se activa normalmente la unidad de la antena y se orienta la antena hacia el satélite. Esto se puede evitar si selección en el punto de menú “Desactivado”. Puede recomendarse, p.ej., si en una ubicación no recibe ningún satélite pero no desea prescindir de las funciones PVR o +T (opcional).

Puede activar después en cualquier momento la unidad de la antena seleccionando el punto de menú “Oyster / CARO / Cosmo Digital...” seleccionar y eligiendo “activar antena”.

**Búsqueda de satélite:** Aquí puede seleccionar que satélite se debe activar tras la conexión y/o con la búsqueda automática y/o mediante la búsqueda vía localización. Hay varios satélites de selección que cubren diferentes regiones e idiomas. Tenga en cuenta ¡que no se pueden recibir todos los satélites en todos sitios! (véase Anexo búsqueda de satélites, página 58)

**Transponder de búsqueda/ Haz:** Algunos satélites tienen distintas zonas de emisión (Footprints). Tiene como consecuencia que no todos los canales de un satélite se pueden recibir en la totalidad de la zona de provisión de un satélite. Del mismo modo, se piensa que la búsqueda automática no puede encontrar un satélite con otra zona de emisión como referencia. Aquí puede seleccionar para cada satélite el procedimiento adecuado con el gestor de satélite y su ubicación en la zona de emisión adecuada.

**Cambio automático de satélite:** La configuración “activa” hace que un cambio de programa sea comprobado, así que si el nuevo programa seleccionado se transmite a través de un satélite que es distinto al actual; se reconozca el cambio de satélite, y la antena se oriente automáticamente hacia el nuevo satélite.

La configuración “Desactivado” desactiva el cambio automático de satélite. Puede ser necesario si el cambio de satélite automático no funciona debido a una señal débil y se debe realizar una búsqueda manual (véase cambio automático de satélite, página 51).

**Eliminar parámetros de búsqueda:** Seleccione este punto y confírmelo con OK si piensa que su instalación Sat ya no realiza bien la búsqueda automática o la búsqueda vía localización del satélite seleccionado. La función de búsqueda del satélite se configura en un estado básico. Tenga en cuenta que la búsqueda con la eliminación de los parámetros de búsqueda puede durar más tiempo. Por lo tanto, utilice sólo esta función con precaución.

# Cambio de Satélite Automático

---

La instalación Sat es capaz de cambiar automáticamente entre los satélites que se reciben en su ubicación sin que usted tenga que intervenir mucho.

En la lista de canales se encuentra en cada programa memorizado también el satélite que retransmite el programa (véase Anexo lista de canales, a partir de la página 60). Si la instalación Sat reconoce un cambio de satélite en el cambio de programa que usted ha indicado, la antena buscará inmediatamente el satélite y se orientará hacia esta señal. Verá durante este tiempo en la barra de estado el mensaje **“se está girando la antena”**.

Si no se puede encontrar el programa seleccionado en el nuevo satélite (p.ej. porque no se retransmite en estos momentos o porque está fuera de la zona de recepción), se dirige la antena de nuevo al satélite desde donde se inició la búsqueda y pasa a un programa de este satélite.

El tiempo que necesita su instalación para realizar este cambio depende fuertemente de la separación de los satélites entre sí. Un cambio entre Astra 1 y Hotbird puede producirse, p.ej., en menos de 5 segundos, si los indicadores luminosos están en verde y las posiciones de los satélites son conocidas. Si no se conocen exactamente las posiciones, el cambio dura algo más.

Puede cancelar en cualquier momento esta función durante la marcha hacia un nuevo satélite y/o durante la búsqueda de un satélite nuevo con el botón **SWAP**. En este caso se pasará al antiguo programa.

Para que se active esta función debe encontrarse en **Oyster / CARO / Cosmo Digital... → Configuración → Cambio de satélite automático**. Para utilizar sin problemas la búsqueda manual debe desconectar la función “Cambio automático de satélite” en el menú Configuraciones ya que de lo contrario el sistema se direccionará hacia satélites conocidos a fin de mostrar por lo menos una imagen.

# Recepción en Países Lejanos

---

Utilizando la moderna técnica digital se amplía la zona de recepción de un satélite determinado, en ocasiones de un modo considerable.

Sin embargo, todos los satélites que emiten un programa interesante para Europa Central apuntan naturalmente hacia Europa Central. Así, cuando el equipo receptor se encuentra fuera de esta región, la antena mira al satélite “de costado”. Este efecto se llama “ángulo de sesgo” (skew), o “ángulo de polarización”, y aparece particularmente en regiones como Portugal, el sur de España, Marruecos, Grecia, Turquía y, más pronunciadamente, en las Islas Canarias.

La electrónica de recepción compensa automáticamente este efecto. Sólo en algunos casos se debe asistir el guiado a mano. Esta asistencia consiste en girar un grado el LNB (cabezal de recepción de la antena) y/o el panel completo de antena.

Las siguientes tablas determinan los ángulos adecuados:

Para determinar la dirección de giro, el usuario se posiciona como la antena en dirección al satélite. El usuario se encuentra detrás o junto a la antena. Ahora se gira el LNB, según el modelo de antena, delante de la antena (Oyster), dentro de la antena (Cosmo) o la antena completa (Caro).

Las direcciones de giro EN SENTIDO A LAS AGUJAS DEL RELOJ son negativas (-).

Las direcciones de giro EN SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELOJ son positivas (+).

En el giro en dirección "+", el brazo LNB / la antena se mueve hacia ABAJO Y A LA DERECHA.

En el giro en dirección "-", el brazo LNB / la antena se mueve hacia ABAJO Y A LA IZQUIERDA.

## Configuración de LNB en las diferentes regiones

¡Esta tabla contiene sólo el valor de orientación!	Astra I 19.2° Este	Hotbird 13° Este	Astra II 28.2° Este
Alemania y regiones vecinas vecinos	0°	0°	+ 8°
Sur de España, Gibraltar	+16°	+10°	+25°
Portugal	+23°	+16°	+30°
Marruecos	+20°	+12°	+28°
Islas Canarias	+36°	+30°	+42°
Sicilia, Libia, Túnez	+ 5°	0°	+10°
Grecia	-12°	-20°	0°
Turquía, Ucrania, Bielorrusia	-15°	-17°	---
Oriente medio	---	-35°	---
Región escandinava	0°	0°	0°
Inglaterra, Irlanda	+10°	+5°	+14°

No se necesitan ejecutar correcciones de aprox. 8° siempre que la recepción esté asegurada.

La “configuración fina” del ángulo de inclinación posibilita con frecuencia la recepción del satélite en las regiones que se encuentran fuera de la zona de iluminación del satélite o haz del satélite.

Puede consultar las zonas de emisión de los distintos satélites en [www.lyngsat.com](http://www.lyngsat.com) o en [www.satcodx.com](http://www.satcodx.com). Ambas páginas ofrecen información general interesante sobre la oferta de canales y el alcance de la televisión digital.

La instalación Oyster Digital se encuentra también con la opción “SKEW”. Esta realiza la ubicación adecuada de LNB automáticamente de modo que usted no se tiene que preocupar de la configuración previa de LNB.

# Visualización de Fallas

Durante el funcionamiento de la antena es posible que se presenten fallos, por ej. no se pueda garantizar la libertad de movimiento de la antena (ramas, nieve, etc.).

Este tipo de fallos que se reconoce automáticamente tienen asignado un código de error que se visualiza en la pantalla del Sat-Mouse.

Indicación	Descripción de error	Solución
E 01	Al buscar un satélite no se pudo captar señal alguna.	Modifique su ubicación. ¿Está libre la línea de visión hacia el sur? ¿Se encuentra en la zona de recepción de un satélite?
E 02 E 03	Se bloquea la antena en la dirección de giro (E02) o en la inclinación(E03).	¿Hay objetos que obstruyan dentro del área de movimiento de la antena? ¿Es la zona de emisión muy baja (batería débil)?
E 04	No se puede plegar completamente la antena y desconectarla.	Presione EXIT para volver a extender la antena. Retire la nieve, las hojas u otros objetos del hueco de anclaje de la antena. No DESCONECTE el sistema DE NINGÚN MODO en el interruptor principal con OFF, confirme primero ¡la causa de error!
E 05 E 06	La antena no reacciona después de conectarla encendido, o no reacciona ante los comandos.	¿Se encuentra bien el seguro rojo (10A)? Han sido conectados correctamente todos los cables?  Puede ser que estén un poco oxidados los contactos del conducto de control. Desconecte el cable e introdúzcalo de nuevo.
E 07 E 09	Cortocircuito /interrupción del cable de la antena en algún punto o en el conector de la antena	Compruebe el cable de antena blanco y los conectores, así como en el receptor y en el LNB.
E 08	Poco o ausencia de tensión para la unidad exterior.	Compruebe los fusibles en la parte posterior del receptor.
E 10	<u>Aviso:</u> Durante el giro de la antena baja bastante la	Cargue cuanto antes la batería. Compruebe el cableado y la conexión de

E 11 E 12	tensión de alimentación.	la instalación de la alimentación de tensión de aborde. ¡Tenga en cuenta las instrucciones de instalación!
E14 E 15	Mensaje de la unidad exterior erróneo.	No se puede conectar una unidad exterior no compatible.  El relé de la alimentación eléctrica de la unidad exterior rebota o el contacto está sucio o quemado. (Relé defectuoso)  Posibles trasientes a la alimentación de corriente (hay averías en la alimentación exterior con el regulador de carga o en el televisor)
E 16	Falsa configuración de modelo.	Error en la configuración del modelo. Puede que se realizara una actualización de modo incorrecto. El equipo debe llevarse al servicio técnico.
E 17	Se activa el reinicio.	Se reconocen contenidos de grabación corruptos. Se corrigen los errores.  Desconecte y vuelva a conectar el equipo luego de 10 seg. Tiene que volver a ejecutar las configuraciones (p.ej. Satélite a Buscar)
E 18	Interruptor final/ error mecánico.	Se reconoce un error en la unidad de la antena. Puede ser la oxidación el motivo. Póngase en contacto con el servicio técnico.
E 19	Defecto de hardware.  (Con el correspondiente aviso OSD.)	Se reconoce en la auto-prueba automática un defecto de hardware. No ponga más en marcha el equipo, existe el peligro de provocar más daños El equipo debe dirigirse al servicio técnico.

# Uso de la interfaz RS232

---

La interfaz serie RS232 del receptor ofrece la posibilidad de conexión a su ordenador personal. En nuestra página web [www.ten-Haaft.de](http://www.ten-Haaft.de) están a su disposición los programas para esta función. Además ahí están, también a disposición, las actualizaciones del software y la lista actual de canales para su descarga, así como el modo de solucionar posibles errores de canales y/o ofrecer nuevas emisoras adicionales.

**No utilice de ningún modo un software que no sea el proporcionado en el sitio web [www.ten-Haaft.de](http://www.ten-Haaft.de). El uso de la actualización que no le proporcionemos nosotros para su antena puede provocar daños en su sistema Sat y con ello perdería sus derechos de garantía.**

Para conexión del receptor a su ordenador, necesita un cable serial pin 1:1 para que éstos se conecten directamente. En el lado del PC tiene el cable un conector SUB-D de 9 ó 25 polos, según la conexión serie que tenga su PC. En el lado del receptor se necesita un conector macho 9 polos SUB-D. Se puede utilizar en este caso un cable de extensión para transmisión serial con conectores SUB 9 –D. El conector del receptor presenta la siguiente configuración en sus pines:

El manguito del receptor se puede encontrar:

1, 4, 6 – 9	no se encuentra
2	TXD
3	RXD
5	GND

# Datos técnicos del receptor

---

## Componente ZF (Frontal-Final)

Ámbito de entrada de frecuencias	950...2150 MHZ
Zona de entrada	-65...-25 dBm a 75Ohm
Manguito de entrada	norma F, hembra
Intercambio de la señal	norma F, hembra (opcional)

## Descodificador de señal

Tipo de símbolo soportado	> 15000 MSym/sec
Corrección de error (FEC)	Viterbi, todos los porcentajes actuales
Formato de señal soportado	MCPC-DVB-S MPEG2 TS
Procedimiento de codificación CI	mediante los módulos CAM

## Componente Audio/Video

Salida de la señal de video	FBAS, Y/C, RGB o YUV
Salida de la señal Audio	Stereo via SCART o Cinch
Salida Audio	configurable o fija 0dB
Digital Audio	SPDIF Cinch (PCM, AC3, dts)

## Manguitos de salida

Audio / Video	Euro SCART, Cinch, oxiden
Modulador HF	DIN / IEC canal 32 (UHF)

## Más datos

Tensión de funcionamiento	12V o 24V (11-30V) DC
Grabación "CI"	aprox. 11 W (incl. 1 módulo CI)
Grabación "CI+T"	aprox. 12 W (incl. 1 módulo CI)
Grabación "HDCI+T"	aprox. 15 W (en grabación HD)
Grabación en tipo de búsqueda Sat	aprox. 36W / máx. aprox. 72W
Peso	1,5-2 kg (según modelo)
Dimensiones (AxAxP, en mm)	aprox. 275 x 75 x 160

Se reserva el derecho de modificaciones técnicas.

# Anexo: Búsqueda de Satélites

---

Estos satélites se encuentran preprogramados en su sistema Sat, para la búsqueda directa. La selección se realiza en **Oyster / CARO / Cosmo Digital... → Configuración → Búsqueda automática** (véase página 50).

Además, otros numerosos satélites transmiten en la norma DVB. Pero estos satélites suelen tener una oferta muy pequeña o muy cambiante de programas y muchas veces la intensidad de señal no es adecuada para la recepción móvil. La instalación puede recibir también las señales de estos satélites debido a su función de “cambio de satélite automático“ (v. Página 51).

## **ASTRA 1**

El Satélite para el área de habla alemana. En total dispone de 50 canales gratuitos en alemán, con todas las grandes emisiones privadas sin excepción y todos los canales públicos, así como numerosos programas de radio.

Sólo se puede recibir con pequeñas limitaciones en Turquía, en el este del mar Mediterráneo y el este de Europa. Con una antena de 85, sin embargo, la recepción es posible generalmente hasta en las Islas Canarias, en Marruecos o también en Grecia.

## **ASTRA 2**

Cubre fundamentalmente el área de habla inglesa en Europa. Puede encontrar aquí los canales de noticias de habla inglesa que son ya conocidos. La zona de cobertura aún es más amplia que la del Astra 1. Aunque, el área de recepción está dividida en una zona norte y una zona sur. Sólo en Europa central están disponibles todos los programas. Las emisiones no codificadas de la BBC e ITV, no obstante, pueden ser recibidas con seguridad sólo en Gran Bretaña e Irlanda, Francia, el Benelux y el este de Europa.

## **HOTBIRD** (también llamado “Eutelsat Hotbird”)

Al igual que Astra, Hotbird no es un satélite único sino también un completo sistema de satélites. En total se emiten más de 200 programas digitales gratis en diferentes idiomas. Hotbird cubre toda Europa, aunque con una señal algo más débil que Astra. En Grecia y Turquía es la posibilidad más sencilla de recibir emisiones en alemán.

## **THOR**

Cubre el área del norte de Europa, tanto en cuanto a la oferta de programas como por los haces de cobertura. Muchos, sino todos los programas de Thor se pueden recibir hasta en el sur de Alemania utilizando una antena de un tamaño suficiente. Casi todos los programas en Thor, no obstante, están codificados.

## **SIRIUS**

Provee fundamentalmente, al igual que Thor, el área escandinava. Una pequeña parte de sus programas puede ser recibida en casi toda Europa.

## **ATLANTIC BIRD 3**

En Francia, Bélgica y Luxemburgo se reciben sin problemas utilizando la antena adecuada. Emite algunos programas franceses digitales y no codificados.

## **HISPASAT**

Cubre especialmente la Península Ibérica y las Islas Canarias, la recepción también es buena en Italia, Francia, Benelux, etc. . La oferta de programas está diseñada para el área hispana.

## **EUTELSAT W3A**

El satélite con más zona de recepción total. Además de toda Europa, también cubre al Cercano Oriente. Aunque las señales, en general son marcadamente más débiles que con otros satélites, por lo que básicamente se recomienda la utilización de una antena de 85cm.

## Anexo: Lista de Canales (televisiones)

---

En la lista original de canales (TV) se encuentran los programas clasificados según los distintos satélites:

Astra 1 19,2°O	CH 001 hasta CH 499
Hotbird 13°O	CH 500 hasta CH 999
Astra 2 28,2°O	CH 1000 hasta CH 1199
Thor/Intelsat 1°W	CH 1200 hasta CH 1399
Sirius 5°O	CH 1400 hasta CH 1499
Astra 3 23,5°O	CH 1500 hasta CH 1554
AtlanticBird 3 5°W	CH 155 hasta CH 1599
AtlanticBird 2 8°W	CH 1600 hasta CH 1649
Eutelsat W3A 7°O	CH 1650 hasta CH 1699
Eutelsat W2 10°O	CH 1700 hasta CH 1749
Hispasat 30°W	CH 1800 hasta CH 2124
Astra 1 (Prog. ibérica)	CH 2125 hasta CH 2299
Arabsat (Badr 3) 26°O	CH 2300 hasta CH 2349
HellasSat 39°O	CH 2350 hasta CH 2399
Amos 4°W	CH 2400 hasta CH 2429
Telstar 12 15°W	CH 2450 hasta CH 2475

(Se reserva el derecho a los cambios de la lista de canales)

Tenga en cuenta que no todos los números de programas están cubiertos con una emisora. Muchos números se mantienen abiertos para emisiones futuras. Además, con frecuencia las emisoras desconectan algunos programas. Puede volver a cambiar su lista de canales en cualquier momento como más le guste o introducir la entrada de una nueva búsqueda. No afecta al funcionamiento de la instalación.

Las listas de canales que le ofrecemos en [www.ten-Haaft.de](http://www.ten-Haaft.de) para su descarga tendrá posiblemente una clasificación distinta a la original del receptor. Estos cambios pueden ser necesarios en el futuro para recibir nuevos satélites.

# Anexo: Selección de Canales de Televisión

---

Entre otros, encontrará los siguientes canales en alemán programados de fábrica en su Receptor Digital CI:

## ASTRA 1

1	Das Erste
2	ZDF
3	SAT1
4	RTL
5	ProSieben
6	RTL2
7	VOX
8	WDR
9	Südwest BW
10	MDR
11	BR
12	NDR FS
13	Kable 1
14	Super RTL
15	DSF

16	Eurosport
17	3sat
18	arte
19	n-tv
20	Terra Nova
21	HR Fernsehen
22	rbb Berlin
23	Bremen TV
24	Südwest SR
25	Südwest RLP
26	BR-alpha
27	Phoenix
28	ZDF Theater
29	KiKa
30	ZDF infokanal

31	ZDF.doku
32	EinsExtra
33	EinsFestival
34	EinsPlus
35	DMAX
36	Tele 5
37	Das Vierte
38	TV
39	N24
40	9Live TV
41	EuroNews
45	Bloomberg D
60	München.TV
61	ONTV Regio.
62	Franken Sat

## Eutelsat Hotbird

500	ARD
501	ZDF
502	RTL
503	RTL 2

504	SUPER RTL
506	VOX CH
507	Das Vierte
508	DW-TV

511	EuroNews
512	Bloomberg D
517	Fashion TV

Tenga en cuenta que esta programación puede cambiar en cualquier momento debido a las modificaciones de los satélites.

# Anexo Paquete de Programas Codificados (CI)

---

Se pueden encontrar los siguientes programas codificados:

ORF (Austria)	CH 100 hasta CH 117 (Astra 1)
Premiere World	CH 120 hasta CH 170 (Astra 1)
Arena	CH 175 hasta CH 190 (Astra 1)
Canal+ (Holanda)	CH 200 hasta CH 223 (Astra 1)
TV Vlaanderen (Bélgica)	CH 225 hasta CH 234 (Astra 1)
SRG (Suiza)	CH 685 hasta CH 694 (Hotbird)

Puede encontrar más paquetes de programas y canales con la BÚSQUEDA de CANALES (véase página 39) y memorizarlo donde quiera en la memoria.

Tenga en cuenta que para los programas codificados es necesario el módulo CI correspondiente y una tarjeta de liberación Smart-Card del canal de televisión (Proveedor). Recibirá más información en los distintos distribuidores. Deberá indicarle también el tipo y la fuente de referencia del módulo CI necesario.

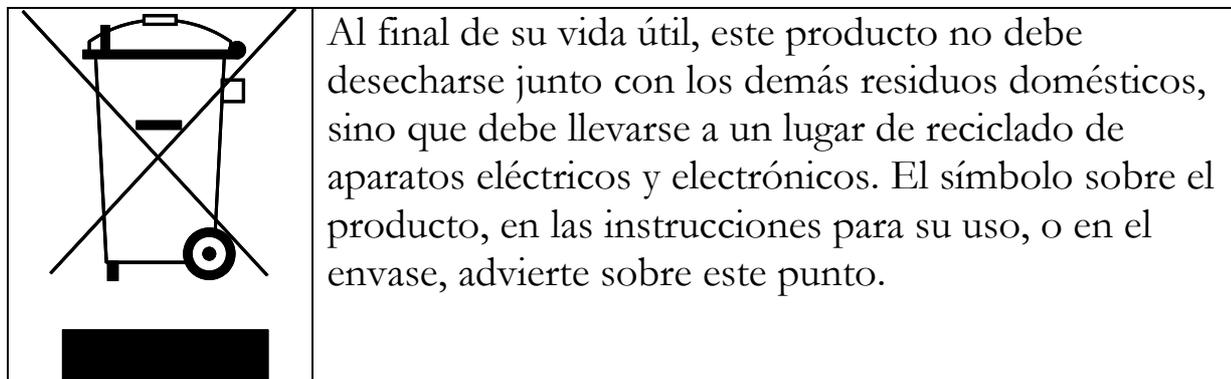
Diríjase en caso de preguntas sobre los programas codificados y si tiene preguntas técnicas al distribuidor en cuestión.

Algunos paquetes de programas sólo se pueden recibir en el país de origen por cuestiones legales de licencias. El distribuidor le proporcionará información vinculante al respecto.

Atención: Utilice sólo Smart-Cards originales para evitar daños en el Receptor Digital CI y en el módulo CI!

# Indicaciones sobre la Protección Medioambiental

---



Los materiales son, según su caracterización, reutilizables. Con la reutilización, o el reciclaje del material u otra forma de reutilización de aparatos viejos o usados, usted contribuye a la protección de nuestro medioambiente.

Infórmese en su comunidad de los lugares de depósito correspondientes.

Oyster / CARO / Cosmo Digital CI certifica y provee la instalación de recepción de satélite como accesorio para su aplicación en vehículos. Su eliminación se realizará junto con el vehículo según la ordenación de vehículos usados (Directiva Europea de vehículos usados ELV, 2000/53/EG; para Alemania: vehículos usados V). La instalación no contiene materiales clasificados como dañinos al medioambiente según la Directiva.

# Consultas y servicio

---

Para consultas sobre el uso de la instalación de recepción satélite puede ponerse en contacto con nosotros:

**Teléfono: +49(0) 72 37 / 48 55 – 0**

De lunes a viernes de 07:30 – 17:30 estamos a su entera disposición.

Reciba cordiales saludos

ten Haaft GmbH

[www.ten-haافت.de](http://www.ten-haافت.de)

e-mail: [info@ten-haافت.de](mailto:info@ten-haافت.de)